

# Exo

## Chapter 13

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

וַיְדַבֵּר ר-बोलुनुभयो 1  
אֶל- — H0413  
מִשָּׁה מीशालाई H4872  
לְאִמֶּר: भनेर H0559  
יְהוָה परमप्रभुले H3068

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

קָדָשׁ- पवित्र-गर 2  
לִי मको-लागि  
כָּל- सबै H3605  
בְּכֹר पहिलो-जन्मेको H1060  
פָּטָר खोल्ने H3605  
כָּל- सबै H3605  
רָחֵם गर्भको H7358  
בְּבִנִי छोराहरूमा  
יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478  
בְּאָרָם मानिसमा H0120  
וּבְבִהֶמָּה र-पशुमा H0929

לִי मको-लागि H1931  
הוּא: हो

“तिमीले इस्राएलमा जन्मेको प्रत्येक पहिले पुरुष शिशु मलाई दिनुपर्छ। त्यसको अर्थ हुन्छ पहिला जन्मेको प्रत्येक बालक अनि पहिला जन्मेको प्रत्येक पाठो मेरो हुनेछ।”

וַיֹּאמֶר ר-भने H0559  
מִשָּׁה मीशाले H4872  
אֶל- — H0413  
הַעֲמָּם मानिसहरूलाई H2142  
זָכוֹר सम्झ H0853  
אֶת- —  
הַיּוֹם दिन H3117  
הַיּוֹם यो H2088  
אֲשֶׁר जुन  
יִצְאָתָם निस्क्यौ  
מִמִּצְרַיִם मिश्रबाट H4714  
מִבֵּית घरबाट

עֲבָרִים दासत्वको H5650  
כִּי किनभने  
בְּתוֹק बलियो H2392  
יָד हातले H3027  
הוֹצִיא निकाल्नुभयो H3318  
יְהוָה परमप्रभुले H3068  
אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853  
מִנָּה यहाँबाट H2088  
וְלֹא र-खाइनेछैन H3808  
יֵאָכֵל खाइन् रोटि H0398  
חֲמִץ: खमिर-

मीशाले मानिसहरूलाई भने, “यस दिनलाई सम्झना गर। तिमीहरू मिश्रमा कमारा-कमारीहरू थियौ। तर आजको दिन परमप्रभुले आफ्नो महाशक्ति प्रयोग गरी तिमीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नुभयो। तिमीहरूले खमीर मिसाएको रोटि खाने हुँदैन।”

הַיּוֹם आज H3117  
אֶתְּךָ तिमीहरू  
יִצְאָיִם निस्किरहेका-छौ  
בְּחֹדֶשׁ महिनामा H2320  
הָאָבִיב: आबीबको H0024

आज, आबीबको महीनामा तिमीहरूले मिश्र छाड्यौ।

וְהָיָה ר-हुनेछ H1961  
כִּי जब  
יִבְיֹאֵץ ल्याउनेछ H0935  
יְהוָה परमप्रभुले H3068  
אֶל- — H0413  
אֶרֶץ देश H0776  
הַכְּנַעֲנִי कनानीहरूको  
וְהָיָה ר-हितीहरूको H2850  
וְהָאֱמֹרִי र-एमोरीहरूको H0567  
וְהִיָּוִי र-हिवीहरूको H2340

וְהַיּוֹבֹטִי र-यबूसीहरूको H2983  
אֲשֶׁר जो  
נִשְׁבַּע शपथ-खानुभयो H7650  
לְאַבְתָּיִךְ तिम्ना-बुबाहरूलाई H0001  
לְחַת दिन H5414  
לְךָ तिमीलाई  
אֶרֶץ देश H0776  
זָבַת बग्ने H2100  
חֶלֶב दूध H2461  
וְדָבַשׁ र-महको H1706

וְעִבְדְּתָּ ר-पालन-गर्नेछौ H5647  
אֶת- —  
הָעֲבָדָה सेवा H5656  
הָאֵת यो H2063  
בְּחֹדֶשׁ महिनामा H2320  
יְהוָה: यो H2088

परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई विशेष वचन दिनुभएको छ। उहाँले तिमीहरूलाई कनानी, हिती, एमोरी, हिवी अनि यबूसी मानिसहरूको भूमि दिने प्रतिज्ञा गर्नु भयो। परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यस भूमिमा लानु हुनेछ जहाँ दूध र मह बग्छन्। यसकारण तिमीहरूले यो रीति प्रत्येक वर्ष यही महीनामा पालन गर्नुपर्छ।

שָׁבַעֲת सात H7651  
יָמִים दिनसम्म H3117  
תֹּאכֵל खानेछौ H0398  
מִצֵּת अखमिरी-रोटी H4682  
וּבְיֹום र-दिनमा H3117  
הַשְּׂבִיעִי सातौँ H7637  
חָג चाड H2282  
לְיְהוָה: परमप्रभुको-लागि H3068

“सात दिनसम्म तिमीहरूले अखमिरे रोटी खानुपर्छ। सातौं दिनमा तिमीहरूले ठूलो भोज गरेर मनाउनु पर्छ अनि यस भोजले परमप्रभुप्रति सम्मान जनाउँनेछ।

|                       |                       |           |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִרְאֶה               | וְלֹא                 | חָמֵץ     | לֶחֶם   | יִרְאֶה               | וְלֹא                 | הַיּוֹמִים            | שִׁבְעַת              | אֵת                   | יֶאֱכֹל               | מִצֹּת                | 7 |
| देखिन्न               | र-देखिनेछैन           | खमिर-रोटी | तिमीसँग | देखिन्न               | र-देखिनेछैन           | दिनसम्म               | सात                   | —                     | खाइनेछ                | अखमिरी-रोटी           |   |
| <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H3808</a> |           |         | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H4682</a> |   |

|                       |                       |                       |         |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| גְּבֻלָּהּ            | בְּכֹל־               | שָׂרָא                | לֶחֶם   |
| तिम्रो-सीमानामा       | सारा                  | खमीर                  | तिमीसँग |
| <a href="#">H1366</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7603</a> |         |

यसर्थ सात दिनसम्म तिमीहरूले अखमिरे रोटी खानु हुँदैन। तिमीहरूको भूमिमा सात दिनसम्म खमीर हुनुहुँदैन।

|                       |          |                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |                |                       |   |
|-----------------------|----------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|---|
| בְּצִאָתִי            | לִי      | יְהוָה                | עָשָׂה   | יָהּ                  | בְּעֵבוֹר             | לְאַמֵּר              | הַהוּא                | בַּיּוֹם              | לְבָנֶיךָ      | וְהַגִּדְתָּ          | 8 |
| निस्कन्दा             | मको-लागि | परमप्रभुले            | गर्नुभयो | यो                    | कारणले                | भनेर                  | त्यो                  | दिनमा                 | तिम्रो-छोरालाई | र-भन्नेछौ             |   |
| <a href="#">H3318</a> |          | <a href="#">H3068</a> |          | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H5668</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> |                | <a href="#">H5046</a> |   |

מִשְׁרָבָת  
मिश्रबाट  
[H4714](#)

यस दिन तिमीहरूले आफ्नो नानीहरूलाई भन्नु पर्छ, ‘हामी यो भोज खाँदैछौ किनभने आजको दिन परमप्रभुले हामीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउनु भएको थियो।’

|                       |                  |                       |                       |                       |      |                       |             |                       |   |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-------------|-----------------------|---|
| לְמַעַן               | עֵינֶיךָ         | בֵּין                 | וְלִזְכֹּרוֹן         | יָדְךָ                | עַל- | לְאוֹת                | לֶחֶם       | וְהִיָּה              | 9 |
| ताकि                  | तिम्रा-आँखाहरूको | बीचमा                 | र-स्मरणको-रूपमा       | तिम्रो-हातमा          | माथि | चिन्हको-रूपमा         | तिम्रो-लागि | र-हुनेछ               |   |
| <a href="#">H4616</a> |                  | <a href="#">H0996</a> | <a href="#">H2146</a> | <a href="#">H3027</a> |      | <a href="#">H0226</a> |             | <a href="#">H1961</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִשְׁרָבָתִים         | יְהוָה                | הוֹצֵאתָ              | חֹקֶךָ                | בְּיַד                | כִּי   | בְּפִיךָ              | יְהוָה                | תּוֹרַת               | תְּהִיָּה             |
| मिश्रबाट              | परमप्रभुले            | निकाल्नुभयो           | हातले                 | बलियो                 | किनभने | तिम्रो-मुखमा          | परमप्रभुको            | शिक्षा                | होस्                  |
| <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H2389</a> | <a href="#">H3027</a> |        | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8451</a> | <a href="#">H1961</a> |

“यस पवित्र चाडले तिमीहरूलाई सम्झना गराउने छ यो हातमा बाँधेको धागो आँखाअघि राखिएको चिन्ह जस्तो हुनेछ। यस पवित्र दिनले तिमीहरूलाई परमप्रभुले दिनु भएको उपदेशहरू सम्झना गराउनेछ। यसले तिमीहरूलाई त्यही दिनको सम्झना गराउँछ परमप्रभुले आफ्नो महाशक्ति प्रयोग गरेर तिमीहरूमाथि करुणा गर्नु भएको थियो।

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ס | יְמֵימָה              | מִיָּמִים             | לְמוֹעֲדָה            | הַזֹּאת               | הַחֻקָּה              | אֵת-                  | וְשִׁמְרָתָ           | 10 |
| — | वर्षसम्म              | वर्षदेखि              | नियत-समयमा            | यो                    | विधि                  | —                     | र-पालन-गर्नेछौ        |    |
|   | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H2708</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8104</a> |    |

यसकारण प्रत्येक वर्ष यो दिनलाई ठीकसित सम्झना गर।

|         |                       |           |              |                       |                       |                       |                       |       |                       |    |
|---------|-----------------------|-----------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| לֶחֶם   | נִשְׁבַּע             | כְּאֲשֶׁר | הַכְּנַעֲנִי | אֶרֶץ                 | אֶל-                  | יְהוָה                | יִבְאֵר               | כִּי- | וְהָיָה               | 11 |
| तिमीलाई | शपथ-खानुभयो           | जसरी      | कनानीहरूको   | देश                   | —                     | परमप्रभुले            | ल्याउनेछ              | जब    | र-हुनेछ               |    |
|         | <a href="#">H7650</a> |           |              | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0935</a> |       | <a href="#">H1961</a> |    |

|         |                       |                       |
|---------|-----------------------|-----------------------|
| לֶחֶם   | וַיִּתֵּן             | וְלִאֲבֹתַי           |
| तिमीलाई | र-दिनेछ               | र-तिम्रा-बुबाहरूलाई   |
|         | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H0001</a> |

“परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यस भूमिमा लैजानु हुनेछ जसलाई उहाँले तिमीहरूलाई दिनेछु भनी वचन दिनु भएको थियो। अहिले त्यस भूमिमा कनानी मानिसहरू बस्छन्। तर परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिन्छु भनी वचन दिनु भएको थियो। परमेश्वरले जब तिमीहरूलाई त्यो भूमि दिनुहुन्छ,

|                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |       |                  |    |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-------|------------------|----|
| יְהִיָּה              | אֲשֶׁר | בְּהֵמָה              | שָׂנָה                | כְּפֹטָר              | וְכֹל-                | לִיהוָה               | רָחֵם  | כְּפֹטָר-             | כֹּל- | וְהַעֲבֹרְתָ     | 12 |
| हुनेछ                 | जो     | पशुको                 | बच्चा                 | खोल्ने                | र-सबै                 | परमप्रभुको-लागि       | गर्भको | खोल्ने                | सबै   | र-समर्पण-गर्नेछौ |    |
| <a href="#">H1961</a> |        | <a href="#">H0929</a> | <a href="#">H7698</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H7358</a> |        | <a href="#">H3605</a> |       |                  |    |

|                       |                       |        |
|-----------------------|-----------------------|--------|
| לִיהוָה               | הַחֻקִּים             | לֶחֶם  |
| परमप्रभुको-लागि       | भालेहरू               | तिम्रो |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2145</a> |        |

तिमीहरूले सम्झना गर्नु पर्छ। तिमीहरूले आफ्नो पहिलो छोरो अनि पहिलो उहाँलाई समर्पण गर्नुपर्छ।

|                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּכְלֹ                | וְעֶרְפָּתוֹ          | תַּפְּרָהּ            | לֹא                   | וְאִם־ | בְּשֵׁהָ              | תַּפְּרָהּ            | חֲמוֹר                | פִּטְרָה              | וְכֹל־                | 13 |
| र-सबै                 | र-घाँटी-भाँचेछौ       | छुटकारा-गर्नेछौ       | छुटकारा-गर्दैनौ       | र-यदि  | भेडाले                | छुटकारा-गर्नेछौ       | गधाको                 | खोल्ने                | र-सबै                 |    |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6202</a> | <a href="#">H6299</a> | <a href="#">H3808</a> |        | <a href="#">H7716</a> | <a href="#">H6299</a> | <a href="#">H2543</a> |                       | <a href="#">H3605</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |        | תַּפְּרָהּ:           | בְּכִנְיָהּ           | אָדָם                 | בְּכוֹר               |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |        | छुटकारा-गर्नेछौ       | तिम्ना-छोराहरूमा      | मानिसको               | पहिलो-जन्मेको         |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |        | <a href="#">H6299</a> |                       | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H1060</a> |                       |    |

तिमीहरूले गधा उद्धार गर्नु एउटा थुमा समर्पण गर्न सक्छौ तर यदि गधा गराउनु सकेनौ भने त्यसलाई गर्दन फुटाएर मार्नु पर्छ। तर पहिले जन्मेको छोरो तिमीहरूले परमप्रभुबाट छुट्याएर ल्याउनु पर्छ।

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יָד                   | בְּחֹק                | אֲלֵיוּ               | וְאִמְרָתָהּ          | יָאֵת                 | מֵהָ                  | לְאִמֶּךָ             | מִחָר                 | בְּנִי                | יִשְׁאַלְהִי          | כִּי־                 | וְהָיָה               | 14 |
| हातले                 | बलियो                 | उसलाई                 | र-भन्नेछौ             | यो                    | के                    | भनेर                  | भोलि                  | तिम्रो-छोराले         | सोध्नेछ               | जब                    | र-हुनेछ               |    |
| <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H2392</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4279</a> |                       | <a href="#">H7592</a> |                       | <a href="#">H1961</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִבֵּית               | יְהוָה                | הוֹצִיאָנִי           |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | दासत्वको              | परमप्रभुले            | निकाल्नुभयो           |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3318</a> |    |

“भविष्यमा तिमीहरूका सन्तानले सोध्न सक्छन् ‘तिमीहरूले यस्तो किन गर्छौ?’ अनि तिमीहरूको उत्तर हुनेछ, ‘हामीहरू मिश्र देशमा कमारा-कमारी थियौं अनि परमप्रभुले उहाँको शक्ति प्रयोग गरी हामीलाई यहाँ ल्याउनु भयो।’

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִצְרַיִם             | בְּאֶרֶץ              | בְּכוֹר               | כָּל־                 | יְהוָה                | וַיְהִי־              | לְשַׁלְּחֵנִי         | פָּרַעְהָ             | הַקִּשְׁיָה           | כִּי־                 | וַיְהִי               | 15 |
| मिश्रको               | देशमा                 | पहिलो-जन्मेको         | सबै                   | परमप्रभुले            | र-मार्नुभयो           | पठाउन                 | फारोले                | कठोर-गरे              | जब                    | र-भयो                 |    |
| <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1060</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2026</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H7185</a> |                       | <a href="#">H1961</a> |    |
|                       | אֶבְרָ                | אֲנִי                 | כִּן                  | עַל־                  | בְּהֵמָה              | בְּכוֹר               | וְעַד־                | אָדָם                 | מִבְּכֹר              |                       |    |
|                       | बलिदान-चढाउँछु        | म                     | त्यसैले               | माथि                  | पशुको                 | पहिलो-जन्मेको         | र-सम्म                | मानिसको               | पहिलो-जन्मेकोदेखि     |                       |    |
|                       | <a href="#">H2076</a> | <a href="#">H0589</a> |                       |                       | <a href="#">H0929</a> | <a href="#">H1060</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H1060</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|                       | אֶפְרָה:              | בְּנֵי                | בְּכוֹר               | וְכָל־                | הַזְּכָרִים           | רָחֵם                 | פִּטְרָה              | כָּל־                 | לְיְהוָה              |                       |    |
|                       | छुटकारा-गर्नेछु       | मेरा-छोराहरूको        | पहिलो-जन्मेको         | र-सबै                 | भालेहरू               | गर्भको                | खोल्ने                | सबै                   | परमप्रभुको-लागि       |                       |    |
|                       | <a href="#">H6299</a> |                       | <a href="#">H1060</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2145</a> | <a href="#">H7358</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3068</a> |                       |    |

मिश्र देशमा फिरऊनले अट्टेरी गरेर हामीलाई त्यहाँबाट बाहिर पठाउन अस्वीकार गरे। यसर्थ परमप्रभुले त्यहाँ जन्मेका प्रत्येक मानिस र पशुका पहिले जन्मेका छोराहरू तथा बच्चाहरू मारिदिनु भयो। यही कारणले मेरा प्रथम जन्मेका छोरो परमप्रभुबाट उद्धार गर्न प्रथम जन्मेको डाँगो पशु भेटी चढाउँछु।’

|                       |        |                  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|--------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּחֹק                | כִּי   | עֵינַי           | וּלְטֹטְפֹת           | בֵּין                 | וַיְדַבֵּר            | עַל־                  | לְאוֹת                | וְהָיָה               | 16                    |  |
| बलियो                 | किनभने | तिम्रा-आँखाहरूको | बीचमा                 | र-भालको-पट्टीको-रूपमा | तिम्रो-हातमा          | माथि                  | चिन्हको-रूपमा         | र-हुनेछ               |                       |  |
| <a href="#">H2392</a> |        |                  | <a href="#">H0996</a> | <a href="#">H2903</a> | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H0226</a> | <a href="#">H1961</a> |                       |  |
|                       |        |                  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|                       |        |                  |                       |                       | ס                     | מִצְרַיִם:            | יְהוָה                | הוֹצִיאָנִי           | יָד                   |  |
|                       |        |                  |                       |                       | —                     | मिश्रबाट              | परमप्रभुले            | निकाल्नुभयो           | हातले                 |  |
|                       |        |                  |                       |                       |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H3027</a> |  |

यो तिमीहरूको हातमा कसेको धागो जस्तै हो र यो तिमीहरूका आँखाको सामुन्ने राखेको चिन्ह जस्तो हो। यसले हामीलाई सधैं सम्झना गर्न सहायता गर्छ कसरी परमप्रभुले उहाँको महाशक्ति चलाएर हामीहरूलाई मिश्रबाट ल्याउनु भयो।”

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶרֶץ                 | הָרָר                 | אֱלֹהִים              | נָתַם                 | וְלֹא־                | הָעַם                 | אֶת־                  | פָּרַעְהָ             | בְּשֹׁלֶחַ            | וַיְהִי               | 17 |
| देश                   | बाटो                  | परमेश्वरले            | लग्नुभएन              | र-डोर्याउनुभएन        | मानिसहरूलाई           | —                     | फारोले                | पठाउँदा               | र-भयो                 |    |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H5148</a> | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H1961</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
| בְּרֹאֵתָם            | הָעַם                 | יִנְחָם               | פֶּן־                 | אֱלֹהִים              | אָמַר                 | וְכִי                 | הוּא                  | כִּי                  | פְּלִשְׁתִּים         |    |
| देख्दा                | मानिसहरू              | पछताउन्               | नहोस्                 | परमेश्वरले            | भन्नुभयो              | किनभने                | त्यो-थियो             | नजिकै                 | पलिशतीहरूको           |    |
| <a href="#">H7200</a> |                       | <a href="#">H5162</a> | <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H0559</a> |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H7138</a> | <a href="#">H6430</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִצְרַיִם:            | וְשָׁבוּ              | מִלְחָמָה             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | मिश्रतर्फ             | र-फर्कन्              | युद्ध                 |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H4421</a> |    |

फिरऊनले मानिसहरूलाई छोडन लगाए। परमप्रभुले मानिसहरूलाई पलिशतीहरूको भूमिको बाटो जानु दिनु भएन। समुद्रको बाटो सब भन्दा छोटो छ तर परमप्रभुले भन्नुभयो, “यदि मानिसहरू त्यो बाटो जान्छन् भने तिनीहरूले लडाईं गर्नु पर्नेछ। यस्तो हुँदा तिनीहरूको मन विचार बदलन सक्छ अनि मिश्रमा नै फर्किएर जानेछन्।”

|              |                       |                       |                       |                       |             |                       |             |                       |                       |                       |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּנֵי-חֹרָה | עָלוּ                 | וַחֲמִשִּׁים          | סוּר                  | יַם-                  | הַמִּדְבָּר | הָרָרָה               | הָעַם       | אֶת-                  | אֱלֹהִים              | וַיֹּסֵב              | 18                    |
| छोराहरू      | गए                    | र-सज्जित              | लाल                   | समुद्र                | उजाडस्थानको | बाटो                  | मानिसहरूलाई | —                     | परमेश्वरले            | र-घुमाउनुभयो          |                       |
|              | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H2571</a> | <a href="#">H5488</a> | <a href="#">H3220</a> |             | <a href="#">H1870</a> |             | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H5437</a> |                       |
|              |                       |                       |                       |                       |             |                       |             |                       | מִצְרַיִם:            | מִאֲרָץ               | יִשְׂרָאֵל            |
|              |                       |                       |                       |                       |             |                       |             |                       | मिश्रको               | देशबाट                | इसाएलका               |
|              |                       |                       |                       |                       |             |                       |             |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3478</a> |

यसकारण परमप्रभुले तिनीहरूलाई अर्को बाटोबाट समुद्र किनाराहुँदै मरूभूमिको बाटो लानु भयो। इस्राएली मानिसहरू मिश्रबाट बाहिर निस्कदा युद्धको पोशाकमा थिए।

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּנֵי-חֹרָה          | אֶת-                  | הַשְּׂבִיעַ           | הַשְּׂבִיעַ           | כִּי                  | עָמְרוּ               | יֹסֵף                 | עֲצֻמוֹת              | אֶת-                  | מֹשֶׁה                | וַיִּקַּח             | 19 |
| छोराहरू               | —                     | शपथ-खुवाएको-थियो      | दृढतापूर्वक           | किनभने                | आफूसँग                | यूसुफका               | हाडहरू                | —                     | मोशाले                | र-लियो                |    |
|                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7650</a> | <a href="#">H7650</a> |                       |                       | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H6106</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H3947</a> |    |
| מָוֶה                 | עֲצֻמֹתַי             | אֶת-                  | וְהֵעֲלִיתֶם          | אֶתְכֶם               | אֱלֹהִים              | יִפְקֹד               | פְּקֹד                | לְאֹמֶר               | יִשְׂרָאֵל            |                       |    |
| यहाँबाट               | मेरा-हाडहरू           | —                     | र-लिएर-जानेछौं        | तिमीहरूलाई            | परमेश्वरले            | हेर्नेछ               | निश्चय-नै             | भनेर                  | इसाएललाई              |                       |    |
| <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H6106</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0430</a> |                       |                       | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3478</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶתְכֶם:              |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | तिमीहरूसँग            |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0854</a> |                       |    |

मोशाले यूसुफको अस्थिहरू लिएर हिँडे। मर्नु अघि यूसुफले इस्राएलीहरूसँग आफ्नो लागि यस्तो गर्ने प्रतिज्ञा गराएका थिए। यूसुफले भने, “जब परमेश्वर तिमीहरूलाई सुरक्षा दिनु हुन्छ मेरा अस्थिहरूलाई मिश्रदेखि बाहिर लान नबिस।”

|              |          |                       |                       |                       |                       |    |
|--------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַמִּדְבָּר: | בְּקֶצֶה | בְּאֶתְמָמָה          | וַיַּחֲנוּ            | מִסֻּכֹּת             | וַיִּסְעוּ            | 20 |
| उजाडस्थानको  | किनारामा | एताममा                | र-छाउनी-हाले          | सुककोतबाट             | र-हिँडे               |    |
|              |          | <a href="#">H0864</a> | <a href="#">H2583</a> | <a href="#">H5523</a> | <a href="#">H5265</a> |    |

इसाएलका मानिसहरूले सुककोत छाडे अनि एताममा छाउनी लगाए। एतामम मरूभूमि नजिक थियो।

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּעַמּוּד            | וּלְיָהּ              | הַתְּרִיָּה           | לְנִחָתָם             | עָנָן                 | בְּעַמּוּד            | יוֹמָם                | לְפָנֵיהֶם            | הַלֵּל                | וַיַּהֲרֹה            | 21 |
| स्तम्भमा              | र-रातमा               | बाटोमा                | मार्गदर्शन-गर्न       | बादलको                | स्तम्भमा              | दिनमा                 | तिनीहरूको-अगाडि       | हिँड्नुहुन्थ्यो       | र-परमप्रभु            |    |
| <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H5148</a> | <a href="#">H6051</a> | <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H3119</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H3068</a> |    |
|                       | וּלְיָהּ:             | יוֹמָם                | לְלֵכֶת               | לָהֶם                 | לְהַאֲרִי             | אֵשׁ                  |                       |                       |                       |    |
|                       | र-रातमा               | दिनमा                 | हिँड्न                | तिनीहरूलाई            | उज्यालो-दिन           | आगोको                 |                       |                       |                       |    |
|                       | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H3119</a> | <a href="#">H3212</a> |                       | <a href="#">H0215</a> | <a href="#">H0784</a> |                       |                       |                       |    |

परमप्रभुले दिउँसो अग्लो बादललाई र राती अग्लो आगोको खम्बालाई तिनीहरूलाई बाटो देखाउन प्रयोग गर्नु भयो। आगो तिनीहरूलाई उज्यालो दिन्थ्यो र तिनीहरू राती पनि यात्रा गर्न सक्थे।

|   |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|---|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פ | הָעַם:     | לְפָנֵי               | לְיָהּ                | הָאֵשׁ                | וְעַמּוּד             | יוֹמָם                | הָעָנָן               | עַמּוּד               | וַיִּמָּשׁ            | לְאֵ-                 | 22 |
| — | मानिसहरूको | सामुबाट               | रातमा                 | आगोको                 | र-स्तम्भ              | दिनमा                 | बादलको                | स्तम्भ                | हटेन                  | हटाउनुभएन             |    |
|   |            | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H3119</a> | <a href="#">H6051</a> | <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H4185</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

अग्लो बादलको खाँबो दिनमा र आगोको खाँबो रातीमा तिनीहरूसँगै हुन्थ्यो।